

0210. LEOPOLD MOZART TO HIS WIFE, SALZBURG; POSTSCRIPT FROM MOZART TO NANNERL

À Madame / Madame Marie Anne / Mozart / à / Salzbourg / par Mantua¹

Bologna, 22nd Sept., 1770

We are still out in the country,² but tomorrow or on Thursday we will certainly go to town. Send the next letter you write to Milan [5] to the same address, *à Msr. Leopolde Troger,³ Secrétaire de la Chancellerie intime de L.L.M.M. Imp. Roy. & apost. dans leur Lombardie à Milan.*⁴

I hope you have carried out everything I told you about in my last letter, and have done it properly, for there was no time to be lost regarding either Frankfurt⁵ or Nuremberg.⁶ [10] Concerning Herr Gräfer in Vienna,⁷ who recently received 12 books⁸ and wants to settle accounts by New Year, it should be noted that he must pay in Viennese current. You will find everything listed precisely on the sheet that I left.⁹ He can pay it to Herr Joseph Peisser¹⁰ there for Herr Hagenauer.¹¹

[15] Here and in Rome one hears there have been great stirrings¹² recently with the aim of abolishing the religion of the Jesuits. The house of *Bourbon* is refusing to accept appeasement, and both Spain and France are still pressing the Pope most vehemently on it. Furthermore, a sharply pointed book has been published in Naples, whose author is a certain *Marchese Spiriti*. [20] This is a refutation of a Papal theologian, *Father Mamachi*, a *Dominican*, who had previously written a likewise very vehement book in favour of the clergy, namely for *immunitatem Ecclesias*,¹³ and for the right of possessing the ecclesiastical properties, and in the book attacked their lordships in power and their ministers somewhat sharply. This *Marchese Spiriti* then wrote against this book very satirically, [25] without doubt at the instigation of the Spanish, Portuguese and Neapolitan courts.

Tell me if Count *Ignaz Spaur*¹⁴ is in Salzburg and, if he is there, whether he is staying long. If he is not there, I would like to know if he is coming for the anniversary of the election

¹ BD: Note (by Frau Mozart? Nannerl?) beside the address: "N:º 41 from Bologna".

² BD: A long stay recovering from injury (cf. No. 0203/2, 8) on the country estate of Giovanni Luca, Margrave [Markgraf] Pallavicini-Centurioni (1697-1773), from 1731 in the service of Austria, from 1754 field marshal. The Mozarts had been recommended to him by Count [Graf] Firmian, governor general of Lombardy. Cf. Nos. 0172, 0173, 0199 etc. The owner of the estate (*Croce del Biacco*, by Bologna, cf. No. 0203/2, 8) was Conte [Count] Giacomo Bolognetti, cf. No. 0204/4. Today a hospice for children.

³ BD: Leopold Troger, court official to the Governor General [Generalgouverneur] in Milan. Father of Marianne d'Asti von Asteburg, cf. No. 0224/8-9. His sister lived in Salzburg (cf. No. 0160/55), he visited her in 1771.

⁴ To Msr. Leopolde Troger, Secretary to the Privy Chancellery of Their Imperial, Royal and Apostolic Majesties in their Lombardy at Milan.

⁵ BD: Leopold's continuing activities selling his violin school, cf. No. 0207/23 ff.

⁶ BD: Various business activities and possibilities, cf. No. 0209/14 ff.

⁷ BD: "Gräfer": cf. No. 0152/101. Rudolph Gräffer published two songs by Mozart (KV 52/46c and 53/47e) in Stephanie's *Neue Sammlung zum Vergnügen und Unterricht* in 1768.

⁸ BD: 12 copies of the violin school.

⁹ BD: Probably the "bill" mentioned in no. 0189/39.

¹⁰ BD: Franz Xaver Peiser (1724-1807), given the title "von Werthenau" in 1766, banker and Vienna correspondent of the firm Hagenauer. After 1781 he occasionally conveyed post between Leopold and Wolfgang. Cf. No. 0035/13.

¹¹ BD: Johann Lorenz Hagenauer (1712-1792), Salzburg merchant. Friend of the Mozarts and their landlord 1747-1773.

¹² BD: Cf. No. 0170/66. The Dominican Tommaso Maria Mamachi (1713-1792) mentioned in line 20, a noted student of church history, represented energetically the papal side. Mamachi's polemics moved Marchese Spiriti (lines 19, 24-25) to respond with a satirical work.

¹³ = ecclesiastical immunity.

¹⁴ BD: Ignaz Joseph, Graf Spaur (1727-1779), cathedral canon in Salzburg from 1755 to 1776, 1778-1779 Bishop of Brixen/Bressanone. Leopold and Wolfgang visited him in December, 1771.

of Paris;¹⁵ I have a commission for him. One can find out at Doblander's, [30] the gentlemen's tailor.

Today I am not inclined to write, since something has shot into my left shoulder-blade and is causing me great pain.

Keep well, you and Nannerl. We send both of you many 1000 ☺☺☺☺ etc. and I am as always your
Mzt.

MOZART'S POSTSCRIPT TO HIS SISTER:

[35] I hope my Mama is well, and you too, and wish that in future you really would answer my letters better, for it is of course far easier to give ply a re¹⁶ than to invent something yourself. The 6 *menuets* by Haydn are more to my liking than the first 12.¹⁷ We have often had to play them for the Countess,¹⁸ and we would wish that we were able to introduce the German *gusto* in *menuets* into Italy, [40] since their *menuets* last almost as long as a whole *symphony*. Forgive such bad handwriting on my part, although I could do better, only I am hurrying. For next year we would like to have two little calendars. *Addio*.

C:W: Mozart.¹⁹

My handkiss to Mama.

LEOPOLD MOZART'S POSTSCRIPT:

[45] We commend ourselves to all good friends, both ladies and gentlemen. Each of us has a Salzburg Pocket Calendar from Mayr's, the book printer. We could have the new ones bound into the same little books if we had them. If you buy 2 and have them put together at the bookbinder's, you can include some of the little leaves with every letter you send me. [50] Thus we will get the 2 calendars piece by piece by New Year, and even if we only have one, we are content. *Adieu*.

¹⁵ BD: Commemorating the election of Paris, Count Lodron, Archbishop of Salzburg 1586-1653.

¹⁶ "a reply": Mozart writes "anzuworten" instead of the usual "zu antworten".

¹⁷ BD: Menuets by Michael Haydn by Nannerl for Wolfgang to arrange for keyboard, cf. No. 0168/6.

¹⁸ "Gräfin" (Pallavicini).

¹⁹ BD: C = "Cavaliere" [= "Knight"], the title conferred on him by the Pope, cf. No. 0197/34.